



## Adaptation Editor VOGUE

合同会社コンデナスト・ジャパンでの募集です。通訳・翻訳のご経験のある方は歓迎...

### Job Information

**Recruiter**

JAC Recruitment Co., Ltd.

**Hiring Company**

合同会社コンデナスト・ジャパン

**Job ID**

1588993

**Industry**

TV, Radio, Media

**Company Type**

International Company

**Job Type**

Permanent Full-time

**Location**

Tokyo - 23 Wards

**Salary**

5 million yen ~ 6.5 million yen

**Work Hours**

09:30 ~ 18:00

**Holidays**

【有給休暇】入社7ヶ月目には最低10日以上 【休日】完全週休二日制 土 日 祝日 年末年始

**Refreshed**

April 16th, 2026 17:04

### General Requirements

**Career Level**

Mid Career

**Minimum English Level**

Fluent

**Minimum Japanese Level**

Native

**Minimum Education Level**

Bachelor's Degree

**Visa Status**

Permission to work in Japan required

### Job Description

【求人No NJB2332161】

**■About Us/ Conde Nastについて**

Conde Nast (コンデナスト) は、Vogue、The New Yorker、GQ、Glamour、AD、Vanity Fair、Wiredなど、多くの象徴的なブランドを擁するグローバルメディア企業です。同社の受賞歴あるコンテンツは、84百万人の読者にプリントで、デジタルでは367百万人、ソーシャルプラットフォームでは379百万人に届き、毎月10億以上のビデオ閲覧数を生み出しています。

当社は、ロンドンとニューヨークに本社を置き、中国、フランス、ドイツ、インド、イタリア、日本、メキシコとラテンア

アメリカ、ロシア、スペイン、台湾、イギリス、アメリカなど、世界32か国で事業を展開しています。また、世界中にローカライゼーションパートナー（提携）も有しています。

Conde Nast is a global media company home to iconic brands including Vogue The New Yorker GQ Glamour AD Vanity Fair and Wired among many others. The company's award winning content reaches 84 million consumers in print 367 million in digital and 379 million across social platforms and generates more than 1 billion video views each month.

The company is headquartered in London and New York and operates in 32 markets worldwide including China France Germany India Italy Japan Mexico Latin America Russia Spain Taiwan the U.K. and the U.S. with local license partners across the globe.

#### ■Corporate Value/ コーポレートバリュー：Conde Code

Conde Codeは、当社がコーポレート・バリューとして掲げる私たちの持つべき価値観、規範です。

以下6つから成るConde Codeを理解・共感し、Conde Nastの一員としてそれらを主体的に体現していくことが求められます。

The Conde Code represents the core values and principles that we uphold as our corporate values.

It is composed of the following six elements and as a member of Conde Nast you are expected to understand embrace and actively embody them in your work.

1. Champion All Voices 2. Be Curious 3. Focus On Tomorrow 4. Stay Inspired 5. Earn Trust 6. Work Together

#### 【業務内容】

#### ■Duties and Responsibilities/ ポジション概要 ミッション

VOGUE JAPANで公開される、翻訳記事コンテンツにまつわる業務をご担当いただきます。日本の読者に響く翻訳コンテンツを作っていただくことで、VOGUE JAPANのさらなる成長に貢献していただきます。

The Adaptation Editor will be responsible for tasks related to translated article content published on VOGUE JAPAN. By creating translated content that resonates with Japanese readers the Adaptation Editor will contribute to the further growth of VOGUE JAPAN.

#### ■Key Responsibilities/ 日々のミッション タスク:

コンテンツの翻訳編集と、それに関連する業務

VOGUE JAPAN読者に向けた翻訳記事の選定

原文の意図をふまえた日本語への翻訳編集

VOGUE JAPANの文体にあわせた翻訳文の作成

ライツ・クリアランス関連の調整

記事予定等の調整

その他、同僚や関係部署との適宜連携

Content translation and editing and related tasks

Selecting articles to be translated for VOGUE JAPAN readers

Translation and editing/adapting content into Japanese while keeping the intent of the original text

Creation of translated text that align with VOGUE JAPAN's writing style

Rights clearance coordination

Article scheduling coordination

Other coordination with colleagues relevant departments as needed

#### ■Evaluation Criteria/評価基準:

編集部のwebトラフィックへの貢献

安定したクオリティでの記事制作

日本・グローバルチーム双方との連携

Contribution to editorial web traffic

Producing articles with consistent quality

Collaboration with both Japanese and global teams

## Required Skills

#### ■Necessary Experience Skills and Qualifications/ 必須要件

ファッションや関連分野における、3年以上の記事翻訳・編集の実績

英語から日本語への高い翻訳・ローカライズスキル、日本語での高い文章力

多様な文化的文脈を理解し、翻訳に適切に反映する力

日本語・英語のコミュニケーションスキル（ライティング・スピーキング）

デジタル記事の作成・運用への理解（SEOなど）

3+years of experience in article translation and editing in fashion or related fields

High level translation and localization skills from English to Japanese strong Japanese writing skills

Ability to understand diverse cultural contexts and appropriately reflect them in translation

Japanese and English communication skills（writing and speaking）

Understanding of digital article creation and management（SEO etc.）

#### ■Preferred Experience Skills and Qualifications/ 歓迎要件

ファッションやライフスタイルのトレンドに親しんでいること

社内の別部署や外部協力者と連携しながら、効果的に仕事を進めることができる

VOGUEブランドやコンデナストのジャーナリズムへの深い理解

英語以外の言語から日本語への翻訳スキル

Familiarity with fashion and lifestyle trends

Ability to work effectively in collaboration with colleagues other internal departments and external partners

Deep understanding of the VOGUE brand and Conde Nast's journalism

Translation skills from languages other than English to Japanese

## Company Description

■レディースラグジュアリーメディア『VOGUE』の運営・出版 ■メンズラグジュアリーライフスタイルメディア『GQ』の運営・出版 ■IT・テクノロジー・ライフスタイル『WIRED』の運営